

# 白色的口罩

Rami Matrawi



# 白色的口罩

## The White Mask

Author

**Rami Matrawi**

Translated by

**Dr. Muhammad Ibrahim - 马利雄 (博士)**

Allustrations by

**Latifa Ahli**

Art Direction

**Creative Design & Artwork Services**





“仅此而已？”

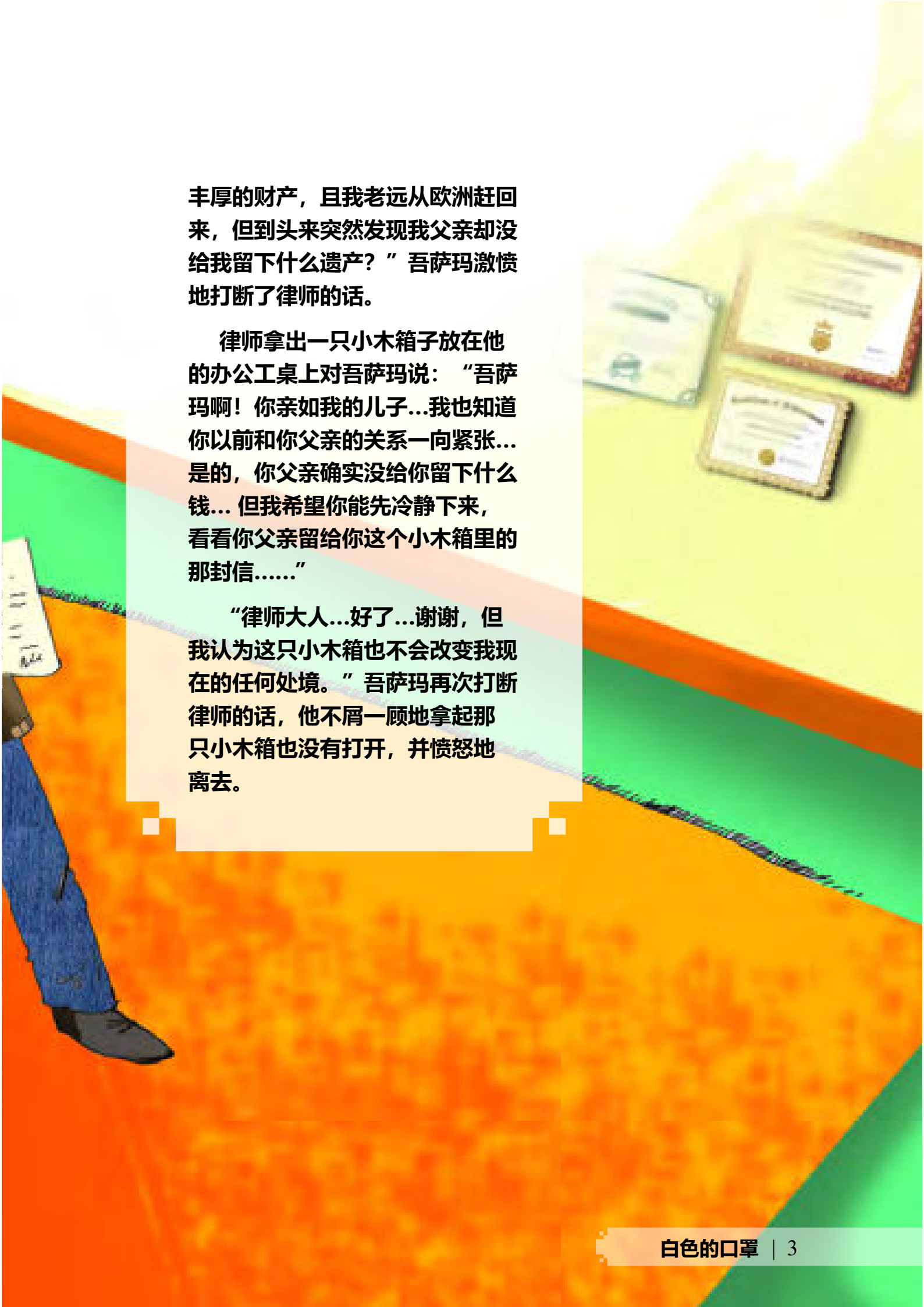
吾萨玛在他父亲的办公室里，  
愤怒地站在他父亲的律师前如此这  
般大声吼道...

“...这就是我父亲留给我的遗  
产？”

这位资深的律师看着他，并示  
意请他坐下...

“孩子，你坐.....我的话还没  
有说完。”

“尊贵的律师大人，我没有必  
要再听你多说，难道我本来在欧洲  
作为受人尊敬的医生体面地在那里  
好好生活着，众所周知，我父亲有



丰厚的财产，且我老远从欧洲赶回来，但到头来突然发现我父亲却没给我留下什么遗产？”吾萨玛激愤地打断了律师的话。

律师拿出一只小木箱子放在他的办公工桌上对吾萨玛说：“吾萨玛啊！你亲如我的儿子...我也知道你以前和你父亲的关系一向紧张...是的，你父亲确实没给你留下什么钱...但我希望你能先冷静下来，看看你父亲留给你这个小木箱里的那封信.....”

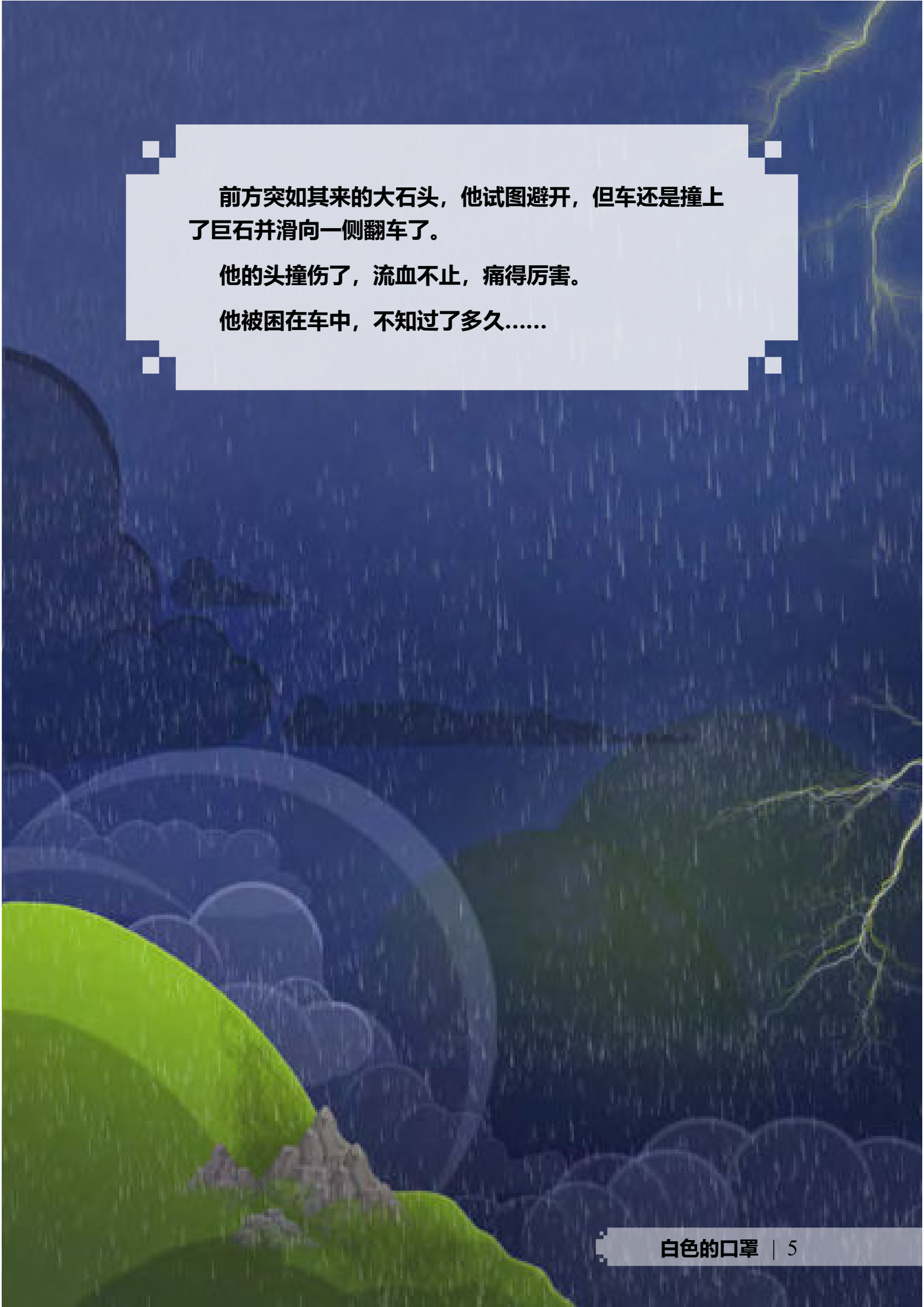
“律师大人...好了...谢谢，但我认为这只小木箱也不会改变我现在的任何处境。”吾萨玛再次打断律师的话，他不屑一顾地拿起那只小木箱也没有打开，并愤怒地离去。



吾萨玛开上车，在城外的岩石小路上行驶，这是阴雨天，他几乎看不清前方的路……

他边开车，边自言自语地说：“但愿我没有来这个倒霉的小国家该多好…还白白浪费了我的时间。”

吾萨玛这样思考着，并沉浸在这些想法中，但他却没有看见由于倾盆大雨滑落并堵住路口的一块大石头……



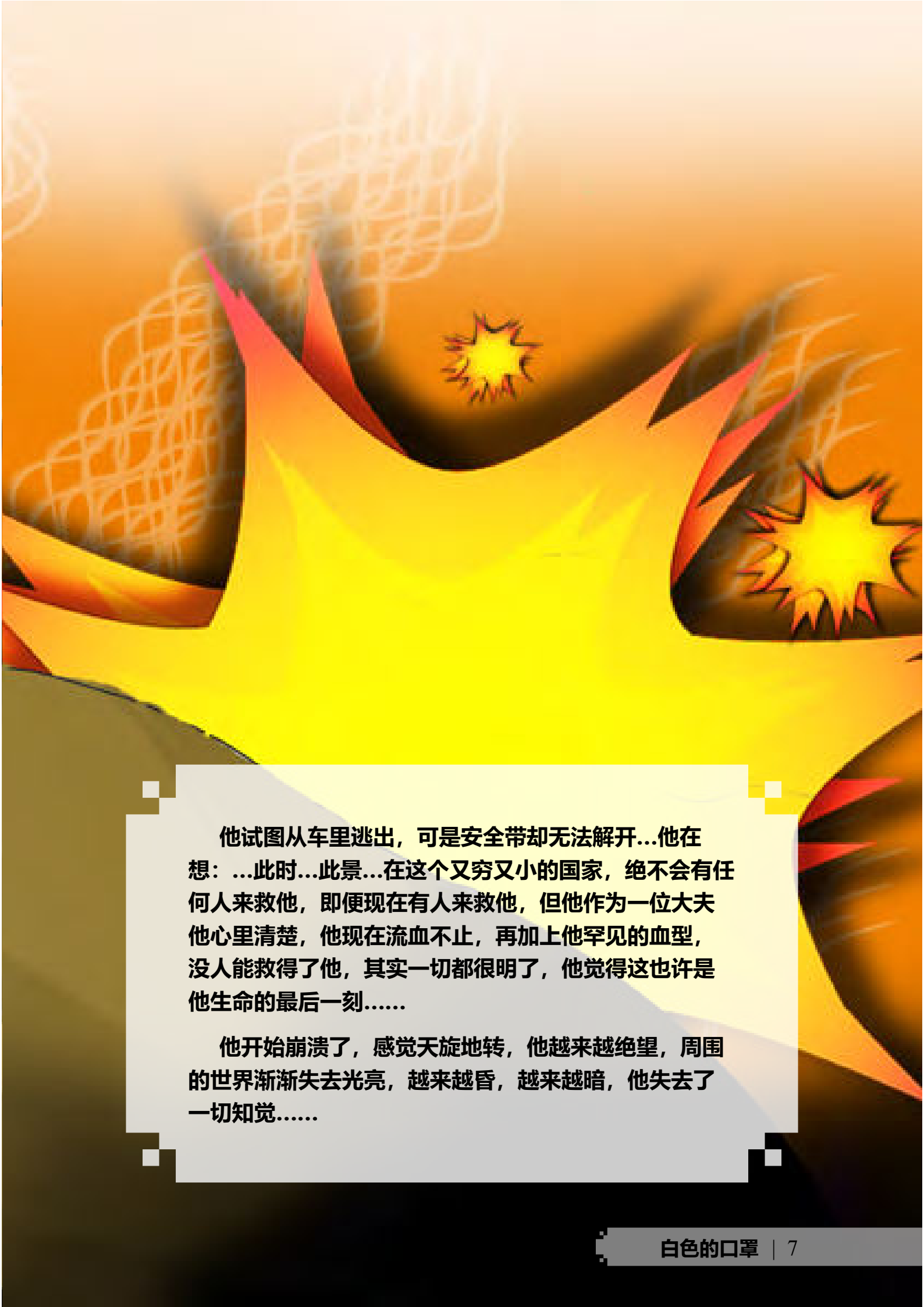
前方突如其来大石头，他试图避开，但车还是撞上了巨石并滑向一侧翻车了。

他的头撞伤了，流血不止，痛得厉害。

他被困在车中，不知过了多久……







他试图从车里逃出，可是安全带却无法解开...他在想：...此时...此景...在这个又穷又小的国家，绝不会有任何人来救他，即便现在有人来救他，但他作为一位大夫他心里清楚，他现在流血不止，再加上他罕见的血型，没人能救得了他，其实一切都很明了，他觉得这也许是他生命的最后一刻.....

他开始崩溃了，感觉天旋地转，他越来越绝望，周围的世界渐渐失去光亮，越来越昏，越来越暗，他失去了一切知觉.....

不知过了多久，他从死亡中渐渐苏醒过来，感觉周围的世界渐渐亮了起来。当他突然睁开眼睛，发现自己躺在洁白病房的病床上，眼前是一位身着大夫服饰、口戴绿色口罩、只露着双眼、五十岁左右的人。

吾萨玛惊讶地盯着自己置身的这个地方，这位戴着绿色口罩的人微笑着对他说：“感赞安拉，你已经脱险了...昨天你确实濒临死亡，若不是安拉的祐助，今天就是你的葬礼了...我是你的主治医生。”吾萨玛渐渐苏醒明白过来。他知道他现在正住在这个小国家的一所医

院里，但这里的情况使他很惊讶.....

这里医生对病人的精心护理就连发达国家最先进的医院里也找不到，他自己作为大夫对这一点非常了解。

正在吾萨玛惊讶之际，进来一位中年人，戴着同样的绿色口罩，但穿着普通的服饰，他问医生：“还需要更

多的血吗？”医生谢过这个人，并告诉他昨天有很多献血者给了足够的血...这个人谢过医生，微笑着对吾萨玛说：“祝你早日康复！”

医生转过身对吾萨玛说：“昨天我们要给你输血，但发现你的血型很罕见，不接受其他任何血型，不过感赞安拉，这个小国家有很多和你同血型的人及时为你献了足够的血。”





吾萨玛感到无比震惊，这么一个小小的国家怎么可能为自己在短短几个小时内采集到足够而罕见的血型，就连在先进发达的大城市都无法做到啊。

这时，医生对吾萨玛说：“如果你愿意，今天你就可以出院了。”

吾萨玛试图去理解所发生的一切，他花了一些时间准备站起来，他发现自己可以行动了...他想寻找他的行旅，他发现自己的行旅、电话、衣服就在一旁，在他的行旅旁边还多了一张写有一个电话号的卡片。

吾萨玛穿好衣服，用自己的手机拨通了这个电话，有一个人接了电话，对方声音很柔和，并询问他的身体状况，还约他一个小时后在医院门口见面。

一个小时后，吾萨玛从医院出来赴约，他发现一个年轻人正等在那里，他身旁是自己昨天发生车祸的车，但已经修好如新车一般...他同时发现这个年轻人也戴着同样的绿色口罩。

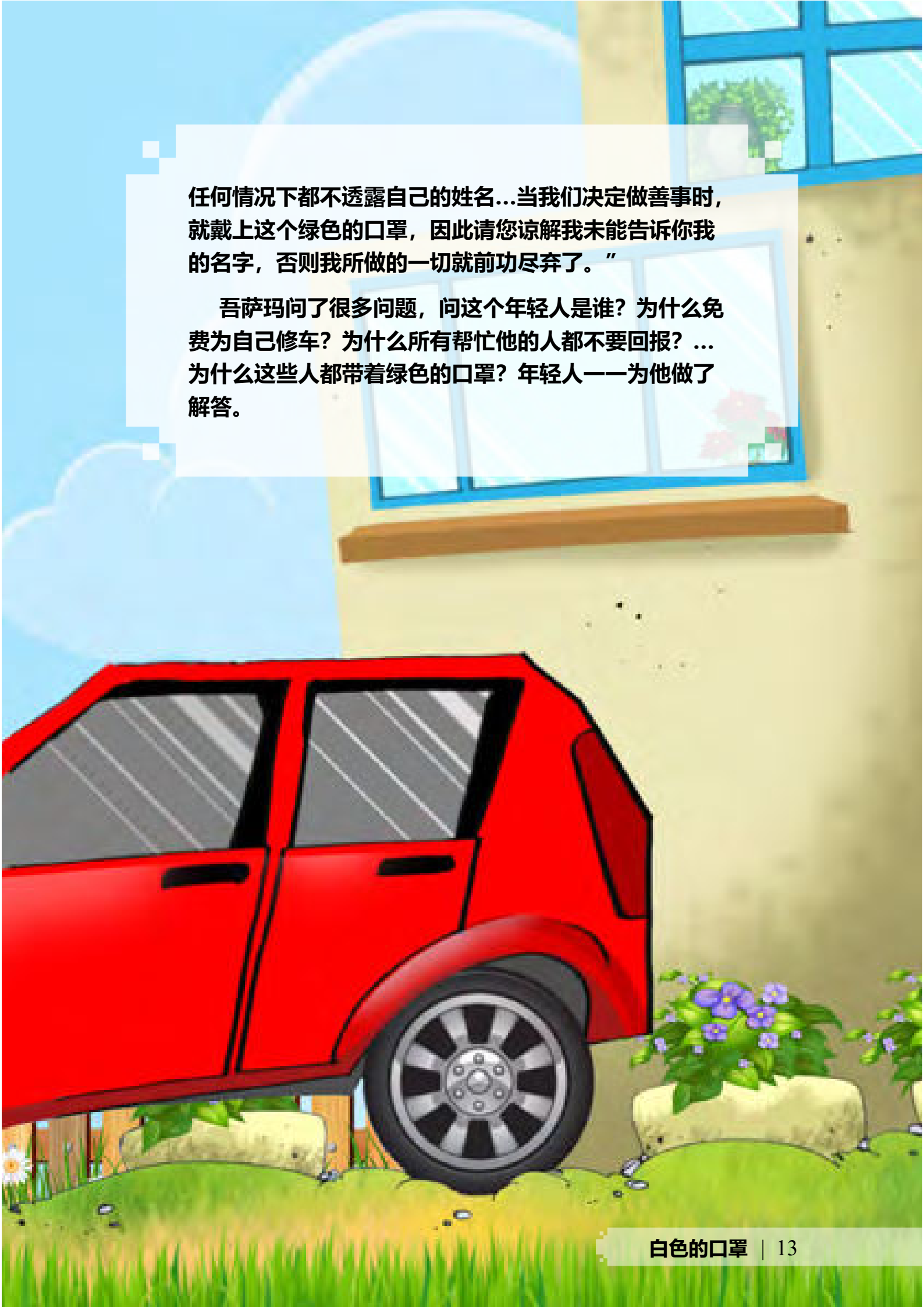


年轻人将他的车钥匙还给他，就要走。

“请您等一等...” 吾萨玛留住了他。

还没待吾萨玛开口询问，年轻人就微笑着突然对他说：“我知道你想问什么？你并不是第一个询问这些事情的外国人，你也不是我们帮助的第一个人。我所能告诉你的一切就是：在这个国家里，我们所有的人发誓每天做一件无偿的善事，无论花费再大也罢，并且保证在






任何情况下都不透露自己的姓名...当我们决定做善事时，就戴上这个绿色的口罩，因此请您谅解我未能告诉你我的名字，否则我所做的一切就前功尽弃了。”

吾萨玛问了很多问题，问这个年轻人是谁？为什么免费为自己修车？为什么所有帮忙他的人都不要回报？...为什么这些人都带着绿色的口罩？年轻人一一为他了解答。



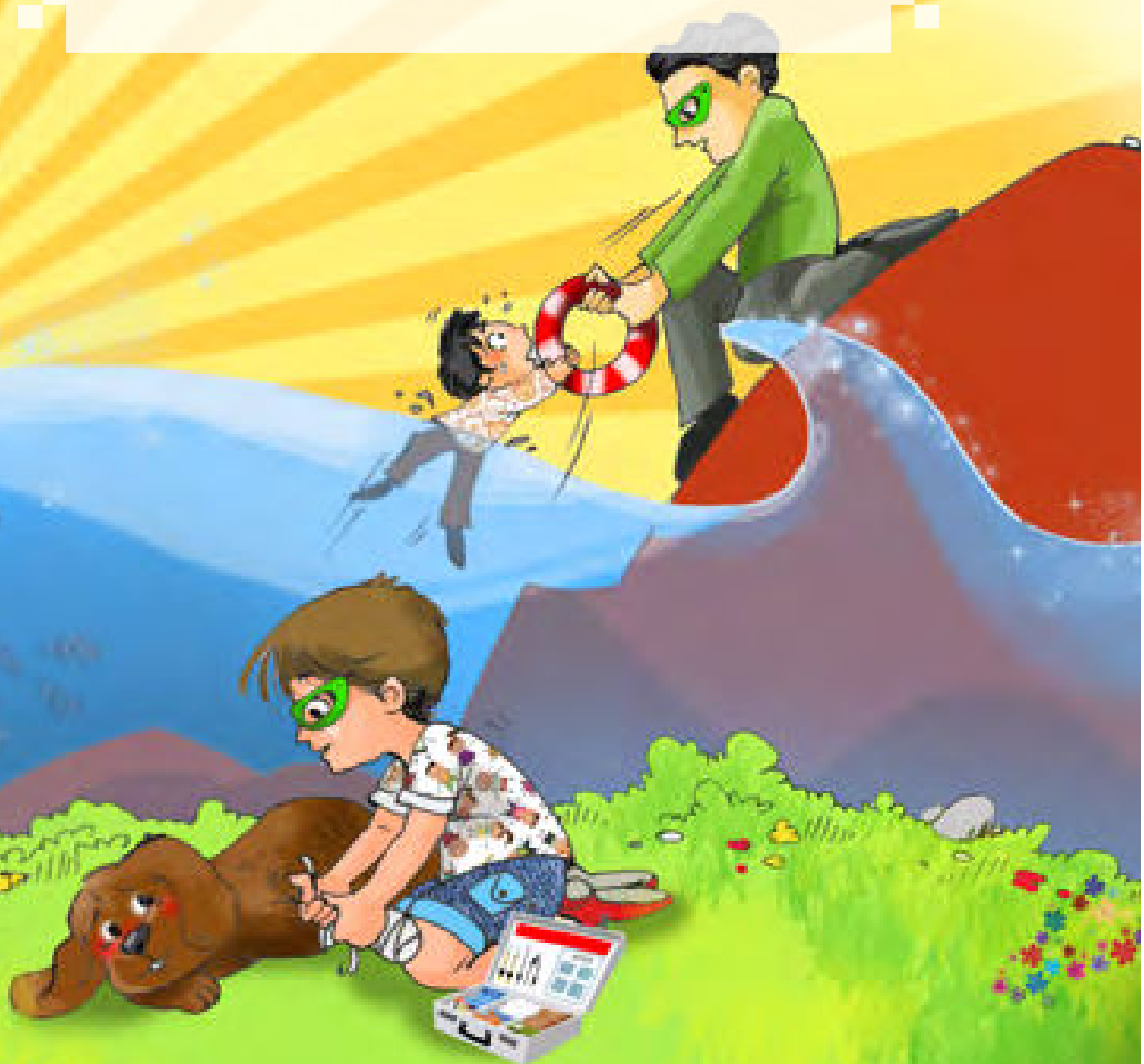


吾萨玛满脸诧异，他再次盘问：“你们哪里来的这么好的点子呢？我在任何地方都没有见过如此的点子？”这位年轻人也不解的回答说：“请相信我，我不知道哪来的这个点子，这个国家也没有一个人知道这个点子发端何处？据说，它发端于某个人，几年前，开始的时候他戴着白色的口罩，无偿的帮

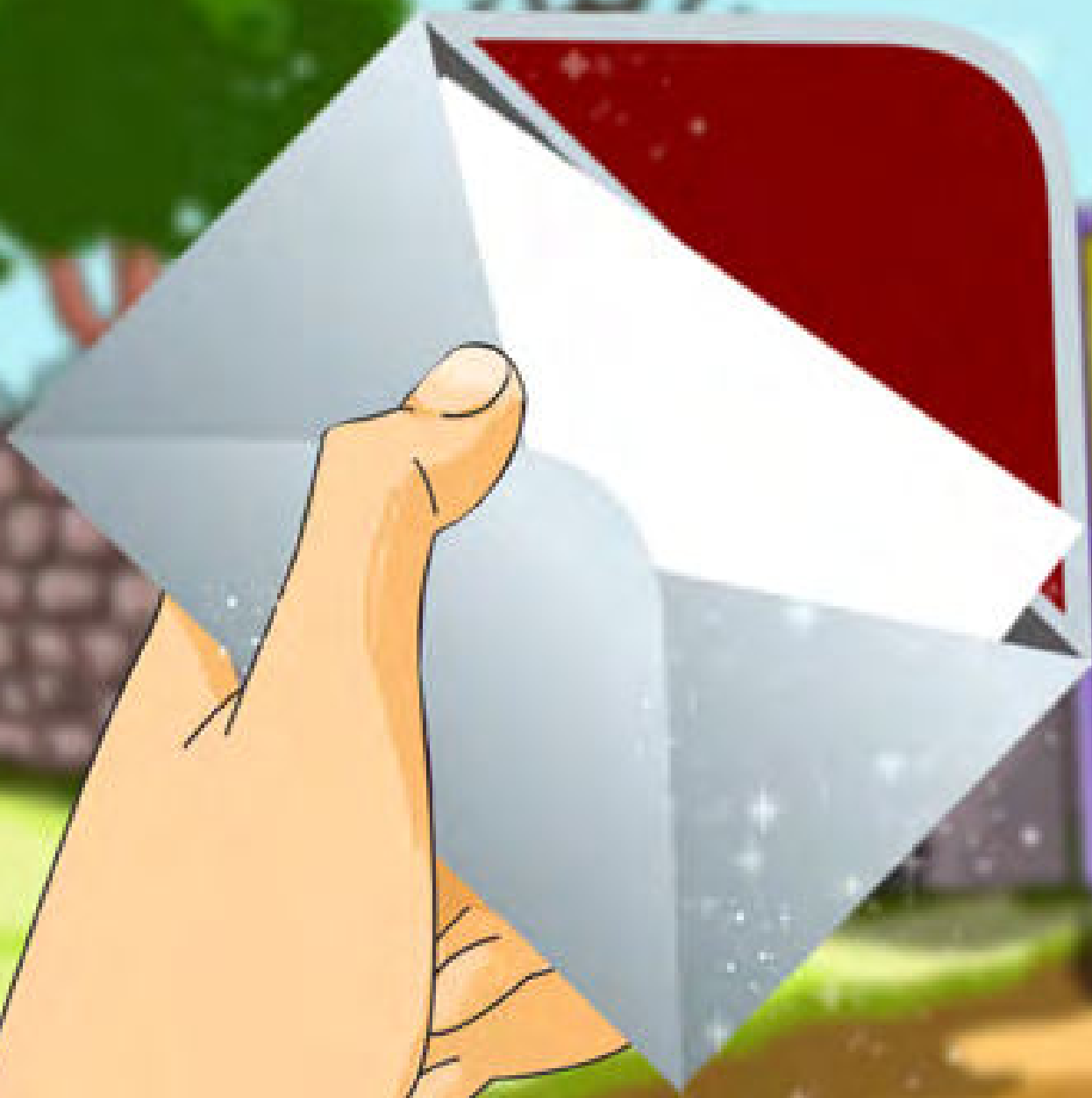


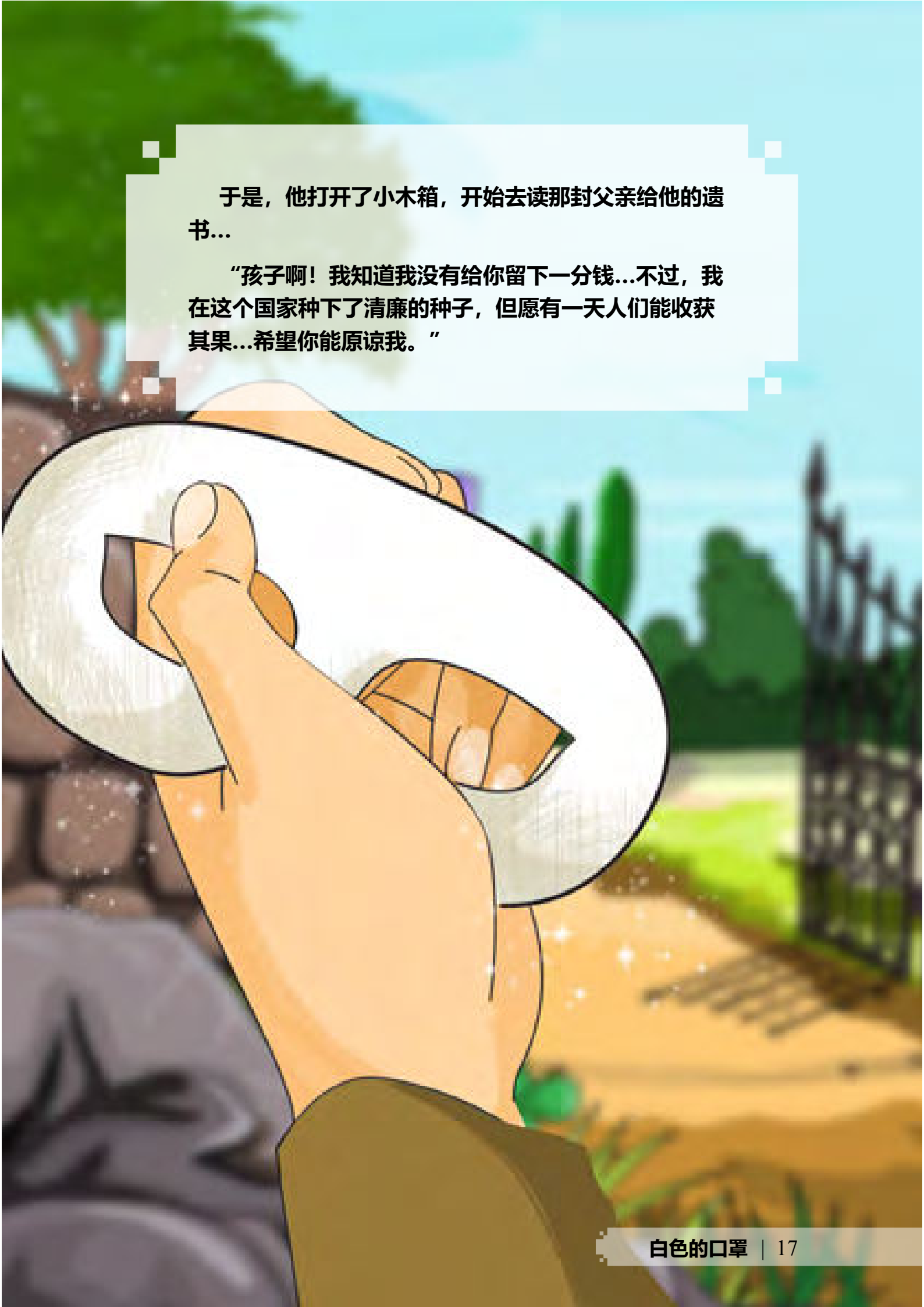
助别人...但后来没有谁知道确切的情况...不过重要的是这个好点子启发了人们，并在人们中传播开来，最终汇成了互助的江河，充斥着这个小小的国度。就因此，你看到这个的国家、你的身边浮现的种种令人惊讶的善行。”

最终年轻人致歉离去，只留下吾萨玛孤身一人，他真心感赞安拉在这个国家因为这庄善举自己因之得救。




吾萨玛驾上自己的车，发现父亲给他遗留的那只小木箱还在车里，不知道为什么此时此刻他多想打开小木箱去读一读父亲给他留下的那封信。



An illustration of a hand holding a white, oval-shaped mask. The hand is light-skinned with visible fingers and a thumb. The background is a soft-focus outdoor scene with green trees, a blue sky, and a stone wall. The text is overlaid on a white rectangular box in the upper left.

于是，他打开了小木箱，开始去读那封父亲给他的遗书...

“孩子啊！我知道我没有给你留下一分钱...不过，我在这个国家种下了清廉的种子，但愿有一天人们能收获其果...希望你能原谅我。”



吾萨玛看着小木箱，发现其中有一个口罩，这个口罩和他今天看到的很相似，但，有一个小小的区别：以前的口罩是白色的。





**...结束...**





Published by  
ZAYED HOUSE FOR ISLAMIC CULTURE

P.O. BOX: 16090 Al Ain, U.A.E.  
www.zhic.ae . contact@abudhabilaee

ISSN 078-8848-23-876-2



zhic.ae



@zhic\_ae



zhic\_ae



zhic

800 555



اتصل بنا  
JUST CALL



certification TUV-ISO 9000-1:2015